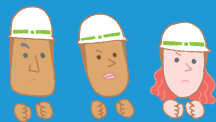


災害多言語情報

Thông tin đa ngôn ngữ về phòng tránh thiên tai dành cho người nước ngoài



Bão, mưa lớn

台風・大雨

Chúng ta cùng tìm hiểu những thông tin liên quan tới thiên tai, để chuẩn bị ứng phó với bão hay mưa lớn. Hãy xác nhận địa điểm dễ xảy ra ngập lụt, sạt lở đất xung quanh nhà, trường học, nơi làm việc của mình và địa điểm lánh nạn.

台風や大雨に備えて、災害に関する情報を入手しましょう。

自宅や学校、勤務先などのまわりの水害や土砂災害が起こりやすい場所や避難場所を確認しておきましょう。

1 Những mùa cần chú ý

| | |
|--------------------------------|---|
| Từ tháng 6 đến tháng 7 | Đây là thời gian mưa đầu hè nên trời hay mưa, nếu mưa to sẽ dễ xảy ra sạt lở đất. |
| Từ tháng 7 đến tháng 10 | Bão tới gần và tràn vào lục địa gây mưa hoặc gió to. |
| Từ tháng 8 đến tháng 10 | Mưa nhiều, ở nhiều vùng có mưa lớn. |

1 注意が必要な季節

| | |
|--------------|--------------------------------|
| 6~7月 | 梅雨の期間は雨がよく降り、大雨になると土砂災害が起きやすい。 |
| 7~10月 | 台風が接近・上陸すると雨や風が強まる。 |
| 8~10月 | 雨が多く、局地的に大雨が降ることがある。 |



2 Bão, mưa lớn

Mưa lớn

Thời tiết bất chợt thay đổi có thể sẽ dẫn tới mưa lớn trong phạm vi hẹp. Cũng có thể đường sẽ ngập nước. Hãy chú ý cả tới sét.

Bão

Khi bão đổ bộ, sẽ gây ra cuồng phong và mưa lớn. Gió mạnh sẽ làm bay đồ vật, cây cối và cột điện sẽ bị gãy. Lúc này hãy ở an toàn trong phòng và không ra ngoài.

2 大雨と台風

大雨

急に天気が変わって、狭い範囲で激しい雨が降る。道に水があふれることもある。雷にも気をつける。

台風

台風が上陸すると暴風や大雨となる。強風で物が飛んできたり、木や電柱が倒れることもある。外に出ずに安全な屋内で過ごす。



3 Những điểm cần chú ý khi có bão, mưa lớn

- Xác nhận thông tin khí tượng mới nhất.
- Không lại gần những địa điểm nguy hiểm như ven sông hay biển, mỏm núi hay đầm lầy, v...v.
- Chú ý với những khu vực ngập nước, lở đất.
- Xác nhận lộ trình an toàn và lánh nạn. Cần chú ý, không để ngã xuống hố ga hay kênh rạch.
- Tàu điện, xe buýt có thể dừng chạy, vì vậy hãy sớm trở về nhà.
- Điện, nước có thể bị cắt nên cần chuẩn bị trước đèn pin và thực phẩm, v...v.

3 台風・大雨のときに気をつけること

- 最新の気象情報を確認する。
- 海岸や川、崖や沢など、危険な場所には近づかない。
- 浸水、がけ崩れなどに気をつける。
- 安全なルートを確認して避難する。マンホールや水路に落ちないように注意する。
- 電車やバスが止まることがあるので、早めに帰宅する。
- 電気や水道が止まることがあるので、ヘッドライトや食料を用意しておく。

Trang web thông tin về thiên tai của cục khí tượng
気象庁災害情報WEBサイト

WEB

Safety Tips Thông tin thiên tai
Safety Tips 災害情報

IOS Android

NHK WORLD JAPAN

IOS Android

4 Hiểu về mức độ nguy hiểm 危険の程度を知る

| | | |
|---|---|---|
| <p>Cấp độ cảnh báo 警戒レベル Thông tin thời tiết 気象情報</p> | <p>Thông tin lánh nạn 避難情報</p> | <p>Hành động của người dân 住民の行動</p> |
| <p>5  Thiên tai xảy ra – đang đe dọa 災害発生・切迫</p> | <p>Đảm bảo an toàn khẩn cấp 緊急安全確保</p> | <p>Nguy hiểm tính mạng! Nhanh chóng đảm bảo an toàn 命の危険！直ちに安全確保</p> |

Nhất định phải lánh nạn trước khi kết thúc Cảnh báo cấp độ 4

警戒レベル4までに必ず避難

| | | |
|--|---|---|
| <p>4  Nguy cơ xảy ra thiên tai cao 災害のおそれ高い</p> | <p>Chỉ thị lánh nạn 避難指示</p> | <p>Tất cả mọi người lánh nạn khỏi nơi nguy hiểm 危険な場所から全員避難</p> |
| <p>3  Có nguy cơ xảy ra thiên tai 災害のおそれあり</p> | <p>Người cao tuổi, v.v. lánh nạn 高齢者等避難</p> | <p>Người cao tuổi, v.v. lánh nạn khỏi nơi nguy hiểm 危険な場所から高齢者等は避難</p> |
| <p>2  Tình hình thời tiết xấu đi 気象状況悪化</p> | <p>Cảnh báo chú ý mưa lớn, lũ lụt, triều cường 大雨・洪水・高潮注意報</p> | <p>Tự bản thân mình xác nhận việc lánh nạn 自らの避難行動を確認</p> |
| <p>1  Có nguy cơ tình hình thời tiết xấu đi 気象状況悪化の恐れ</p> | <p>Thông tin cảnh báo chú ý sớm 早期注意情報</p> | <p>Nâng cao tinh thần chuẩn bị đối phó thiên tai 災害への心構えを高める</p> |

Điểm lưu ý

- Không được đợi phát lệnh Cảnh báo cấp độ 5. Vì đó là tình huống không thể đi lánh nạn một cách an toàn và có thể nguy hiểm tính mạng.
- Khi có Cảnh báo cấp độ 4, tất cả mọi người hãy đi lánh nạn khỏi nơi nguy hiểm!

Hãy kiểm tra!

- Thông tin “Cách đi lánh nạn” bằng nhiều thứ tiếng khi có thiên tai
- Bạn đã chuẩn bị tốt để đối phó thiên tai chưa?
- Sổ tay tiện dụng khi có thiên tai
www.kifjp.org/shuppan/multi

<ポイント>

- 警戒レベル5の発令を待ってはいけません。安全な避難ができず、命が危険な状況です
- 警戒レベル4の「避難指示」で危険な場所から全員避難しましょう！

<チェックしよう!>

- 災害時多言語情報「避難のしかた」
- 災害への備えは大丈夫
- 災害のときの便利ノート
www.kifjp.org/shuppan/multi

KIF多言語資料



Tài liệu bằng nhiều thứ tiếng KIF

Multilingual Support Center Kanagawa

多言語支援センターかながわ

tel: 045-316-2770/email: kmlc@kifjp.org



発行  公益財団法人 かながわ国際交流財団
Phát hành : Kanagawa Kokusai Koryu Zaidan

www.kifjp.org